Porównanie tłumaczeń Mateusza 12:40

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Jak bowiem był Jonasz w ― brzuchu ― potwora morskiego trzy dni i trzy noce, tak będzie ― Syn ― Człowieka w ― sercu ― ziemi trzy dni i trzy noce. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Tak jak bowiem był Jonasz w brzuchu wieloryba trzy dni i trzy noce tak będzie Syn człowieka w sercu ziemi trzy dni i trzy noce |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Bo jak Jonasz był w łonie potwora trzy dni i trzy noce ,\* tak Syn Człowieczy będzie w sercu ziemi\*\* trzy dni i trzy noce.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Jak bowiem był Jonasz w brzuchu wieloryba trzy dni i trzy noce, tak będzie Syn Człowieka w sercu ziemi trzy dni i trzy noce. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Tak, jak bowiem był Jonasz w brzuchu wieloryba trzy dni i trzy noce tak będzie Syn człowieka w sercu ziemi trzy dni i trzy noce |

1. 1) <x>390 2:1</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>470 16:21</x>; <x>470 17:22-23</x> [↑](#footnote-ref-3)